

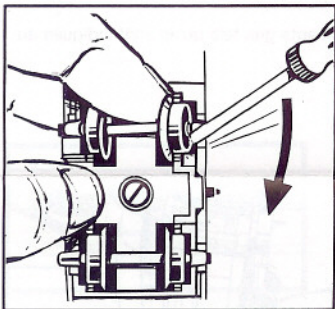
Betriebsanleitung  
Innenbeleuchtung 9458  
Operating Instruction  
Interior lighting 9458  
Instructions de service  
Eclairage intérieur 9458

**FLEISCHMANN**  
Die Modellbahn der Profis



N  
«piccolo»

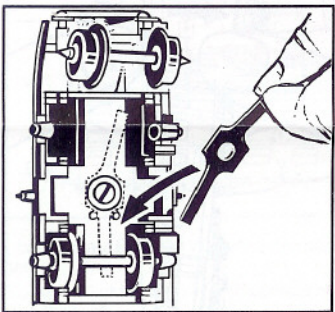
## Innenbeleuchtung 9458



Einen Radsatz durch leichtes seitliches Aufbiegen des Drehgestells entfernen.

Remove one pair of wheels by slightly bending truck frame to release.

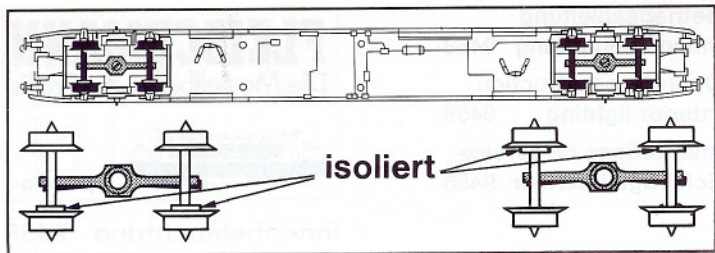
Enlever un essieu en écartant légèrement le cadre du bogie.



Zum Einsetzen der Stromabnehmerfeder Schraube **nicht** lösen; nur über Schraubenkopf legen.

When installing current collector spring, do **NOT** remove screw; snap on over screw head.

Pour placer le frotteur, **ne pas** défaire la vis; tout simplement poser le frotteur sur la tête de la vis.



Radsätze müssen mit ihren grauen Isolierbüchsen entsprechend Abbildung eingesetzt sein (Kurzschlußgefahr).

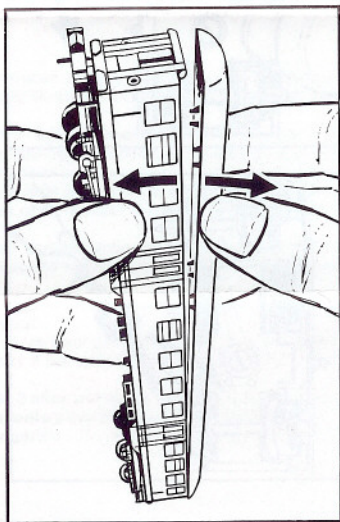
Be sure grey insulating bushing of wheels are located as shown, to prevent short circuits.

Les essieux doivent être orientés avec leurs isolants gris tels qu'ils sont indiqués au schéma (danger de court-circuit).

**ACHTUNG!** Die Glühlampe **9530** muß bei **FMZ/kompatiblen** Betrieb gegen Glühlampe **69530** ausgetauscht werden.

**ATTENTION!** The bulb **9530** must be replaced with bulb **69530** to be **compatible with FMZ operation**.

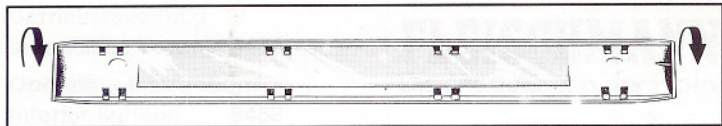
**ATTENTION!** En usage avec la **FMZ compatible** l'ampoule **9530** doit être échangée par l'ampoule **69530**.



Dach abziehen in Pfeilrichtung.

Remove roof as shown by arrows.

Dégager le toit en tirant dans le sens des flèches.



Erst Metallfolie, darüber Schutzfolie – lange Streifen – in Dach einkleben.

Firstly the metal foil, over this the protective foil – in long strips – stick to the roof.

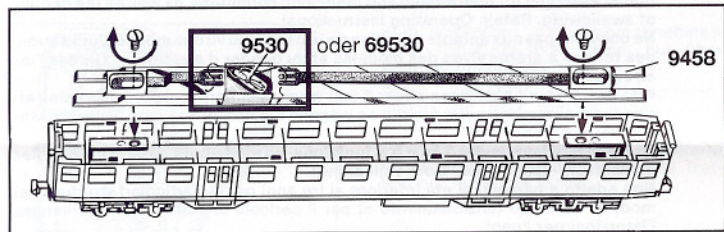
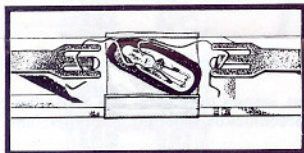
Coller tout d'abord la feuille métallique, ensuite la feuille protectrice au-dessus – en longues bandes –, dans le toit.

Drahtenden der Glühlampe in Kontaktbügel wie gezeigt klemmen. Drahtenden dürfen sich **nicht** berühren.

Kurze Metallfolie und weiße Schutzfolie unterhalb der Glühlampe auf glatter Seite des Lichtleiters anbringen.

Fit the wires from the bulb into the contacts as shown. Wires should **not** touch. Place short metal foil and white protective foil under the bulb on the flat side of the light disperser.

Fixer les extrémités du fil de l'ampoule, **dans l'étrier** de contact, comme cela est montré. Mettre une feuille métallique et une feuille protectrice blanche, sous l'ampoule, à la partie lisse du conducteur d'éclairage.



Lichtleiter auf Bügel im Wagenkasten schrauben. Kontaktstreifen müssen zum Dach zeigen.

Screw the light disperser with contact clips, in the waggon body. Contact strips should face the roof.

Visser le conducteur d'éclairage sur l'étrier, dans la caisse du véhicule. Les bandes de contact, doivent être dirigées vers le toit.

**Nicht für Kinder unter drei Jahren geeignet, wegen funktions- und modellbedingten scharfen Kanten und Spitzen und Verschluckungsgefahr. Gebrauchsanweisung aufbewahren!**

**Not suitable for children under 3 years of age, because of the sharp edges and points essential for operational and modelling conditions, as well as the danger of swallowing. Retain Operating instructions!**

**Ne convient pas aux enfants de moins de trois ans, au vu des modes d'utilisation, des formes à arêtes vives des modèles et du danger d'absorption. Gardez l'instruction de service!**

**Niet geschikt voor kinderen onder 3 jaar wegens scherpe hoeken en kanten eigen aan het model en zijn functie en wegens verslikingsgevaar. Gebruiksaanwijzing bewaren!**

**Ikke egnet til børn under 3 år, p.g.a. funktions- og modelbetingede skarpe kanter og spidser, - kan sluges. Gem vejledning!**

**Non adatto a bambini di età inferiore ai tre anni per le particolari strutture del modello ed il suo funzionamento et per il pericolo di soffocamento. Ritenerne l'istruzioni per l'uso!**

**No conveniente para niños menores de 3 años por razón de los puntos y cantos agudos, esenciales para el funcionamiento y condiciones de modelaje, así como también por el peligro de que sea ingerido. ¡ Conserve instrucciones de servicio!**



GEBR. FLEISCHMANN GMBH & CO., D-90259 Nürnberg

14 V 

